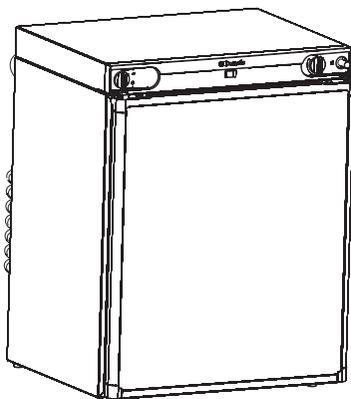


# Dometic

**Type: A30-100C**

**Model: RF60**



Operating instructions  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Instrucciones de manejo

GB

FR

IT

NL

E

207.5912.10

 0402

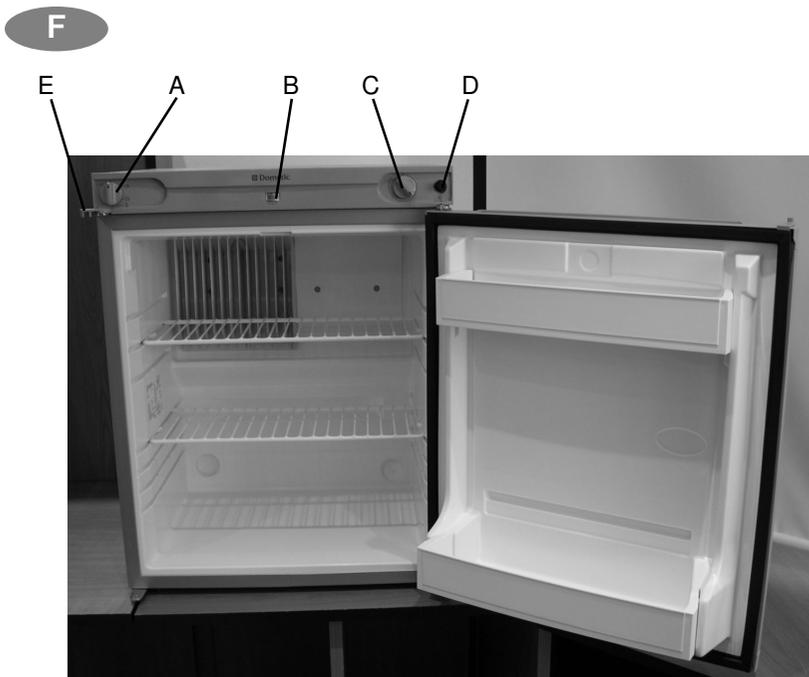


Figure 1

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| A. Interrupteur de sélection d'énergie | D. Allumeur piézo-électrique |
| B. Galvanomètre                        | E. Fermeture de porte        |
| C. Thermostat (gaz/électricité)        |                              |

**Note:**

Le réfrigérateur peut fonctionner à partir du **courant de réseau, courant continu** ou **gaz liquide**.

Il est possible de choisir le mode de fonctionnement à l'aide de l'interrupteur de sélection d'énergie (**A**). Le sélecteur (**A**) a quatre positions: **courant alternatif** de réseau (**AC**), **courant continu** (**CC - 12 V**), **gaz** (gaz liquide), **O** (off).

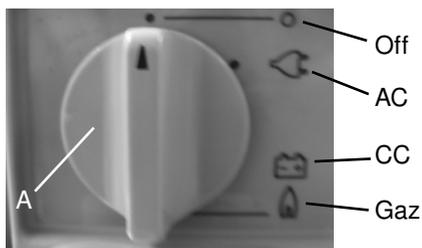


Figure 2

***Cher client,  
avant de mettre votre réfrigérateur en marche, prenez le temps de lire  
attentivement les instructions qui suivent! Merci!***

## 1. Avertissements et instructions

Ces avertissements sont liés à la sécurité. Nous vous prions de les lire avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des troubles physiques, sensoriels ou mentaux, ou ne possédant pas une expérience ou une connaissance de l'appareil suffisante, à moins que ces personnes aient été formées à l'utilisation de cet appareil ou soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils jouent avec cet appareil.
- Si vous sentez l'odeur de gaz:
  - Fermez le conduit de gaz et la vanne de la bouteille de gaz.
  - Ouvrez la fenêtre et sortez de la pièce.
  - N'utilisez pas d'appareils électriques.
  - Supprimez toute source de flamme nue.
- Pour l'installation de l'appareil, les opérations électriques doivent être effectuées par un électricien qualifié.
- Il est dangereux de modifier les spécifications ou de changer l'appareil.
- Le réfrigérateur à absorption de gaz est conçu uniquement et spécialement pour le stockage des produits alimentaires et des boissons.
- Certaines pièces de l'appareil en mouvement peuvent devenir très chaudes. Il faut assurer la bonne aération de ces pièces autrement l'appareil peut tomber en panne et les produits stockés peuvent s'altérer (à voir les instructions du point 4 concernant l'installation de l'unité).
- Avant de faire le dégivrage, le nettoyage ou l'entretien de l'appareil, il faut contrôler que l'appareil est éteint et débranché. Il faut toujours fermer le gaz.
- Il faut toujours respecter les instructions des fabricants concernant le stockage des produits alimentaires. Les instructions du point 13 détaillent les règles de stockage des produits alimentaires et des boissons.
- Il ne faut jamais essayer de réparer l'appareil. Les réparations faites par des personnes non compétentes peuvent causer des blessures et des dommages sérieux. Pour la réparation de l'appareil, il faut s'adresser à un atelier de réparation autorisé et il faut toujours utiliser des pièces de rechange originales.
- Il ne faut jamais ouvrir l'unité réfrigérante, elle fonctionne sous une grande pression.

## 2. Domaine d'utilisation

Le fonctionnement au gaz liquéfié est interdit dans les véhicules routiers et les bateaux.

**Le fonctionnement au gaz liquéfié est autorisé uniquement dans des pièces correctement ventilées** - présentant un volume (longueur x largeur x hauteur) d'au moins 20 m<sup>3</sup> et comportant une fenêtre (ouvrable) ou une porte donnant sur l'extérieur - **ou en plein air**.

Utilisation en plein air signifie que l'appareil pourra aussi être installé dans une tente (sous l'auvent) suffisamment ventilée ainsi que sur des terrasses de jardins planes.

Le fonctionnement à l'électricité n'est sujet à aucune restriction.

Dans tous les cas, l'emplacement devra être protégé de la pluie et des éclaboussures.

## 3. Stockage des bouteilles de gaz

Ne jamais stocker une bouteille de gaz dans un endroit non ventilé ou en-dessous du niveau du sol (excavation en forme d'entonnoir). Protéger la bouteille contre l'ensoleillement direct. La température d'une bouteille de gaz ne doit jamais dépasser 50 °C.

## 4. Installation de l'appareil

Installer l'appareil sur un sol plat, lisse et compact. Pour la mise à niveau, utiliser si besoin est un niveau à bulle ou un récipient rempli d'eau.

L'écart entre l'arrière de l'appareil et un mur par exemple devra au moins être de 10 cm. L'écart minimum à respecter sur les côtés de l'appareil ne devra jamais être inférieur à 5 cm.

Eviter d'installer l'appareil en plein soleil ou à proximité de toute autre source de chaleur.

Pour garantir une bonne circulation de l'air, ne pas obstruer les fentes d'aération des faces supérieure, inférieure et arrière du réfrigérateur.

Une production de froid de bonne qualité et économe en énergie en sera la conséquence.

## 5. Nettoyage

Avant la première mise en service et, plus tard, après les dégivrages ou les longues périodes d'arrêt, nettoyer le récipient et le couvercle à l'eau tiède, éventuellement additionnée de détergent. Ne jamais employer de poudre à récurer ou de produit agressif. Sécher avec un chiffon doux les surfaces nettoyées. Nettoyer le joint de porte à l'eau claire uniquement. Enduire de temps à autre le joint de porte de talc.

## 6. Fonctionnement sur secteur (AC)

Vérifier si la tension du secteur correspond à la tension de fonctionnement indiquée sur la plaque signalétique (à gauche à l'intérieur de l'appareil).

Si les données électriques coïncident, enficher la prise électrique de sécurité dans une prise murale de sécurité installée conformément aux règles. A l'étranger, il se peut que d'autres normes exigent un adaptateur.

**Mise en marche** (fig.3)

- Il faut mettre le sélecteur d'énergie (**A**) à la position „AC”.
- Tournez le bouton de thermostat (**C**) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position MAX. Il faut une heure à peu près pour que l'unité devienne vraiment froide (formation de glace sur l'unité d'évaporation).
- La température peut être réglée par le bouton électricité/gaz: '0' = off, le réglage va vers la température plus froide.
- Après avoir atteint la température nécessaire (5 heures à peu près), on peut mettre le thermostat à la position intermédiaire et par la suite il va régler automatiquement la température.

**L'appareil est conforme aux exigences de la norme EN/ISO 7371 concernant la puissance de réfrigération dans la plage de température ambiante +16°C 32°C.**

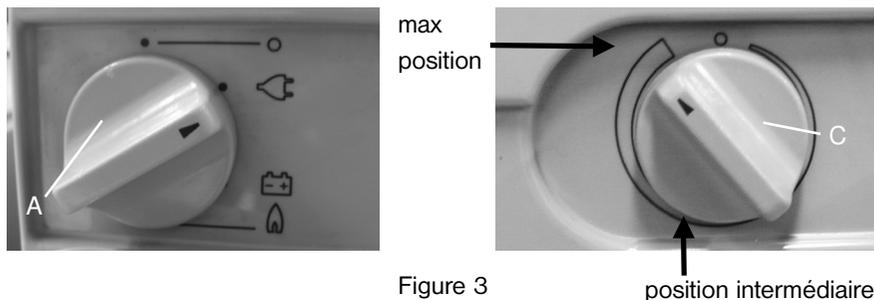


Figure 3

**Mise hors circuit** (fig. 3)

- Mettre le sélecteur d'énergie (**A**) à la position „0” (l'appareil est éteint).
- Tournez le bouton de thermostat (**C**) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position '0'.

## 7. Fonctionnement sur batterie (CC)

Les appareils 12 V CC sont livrés avec des extrémités de fils dénudées. Ces extrémités doivent être branchées dans un boîtier terminal relié à la batterie du véhicule par l'intermédiaire d'un fusible 15A. Un fusible de sécurité doit être installé dans la ligne d'alimentation entre la batterie et le réfrigérateur.

Longueur de câble max.

Section de câble		12 V
2.5 mm <sup>2</sup>	jusqu'à	2.5 m
4.0 mm <sup>2</sup>	jusqu'à	4.0 m
6.0 mm <sup>2</sup>	jusqu'à	6.0 m

### Il est nécessaire de vérifier la polarité lors de la mise en marche de l'appareil.

Vérifier si la tension de la batterie et la tension de fonctionnement de l'appareil indiquée sur la plaque signalétique correspondent.

Lorsque la batterie utilisée est celle de la voiture, mettre le réfrigérateur en marche durant le voyage. A l'arrêt, la batterie pourrait être déchargée au point qu'il serait impossible de faire redémarrer le moteur. En fonctionnement sur batterie, il n'y a pas de régulation de température par thermostat.

#### Recommandation:

Pré-refroidir l'appareil sur secteur avant le voyage.

**Mise en marche:** (Fig. 4)

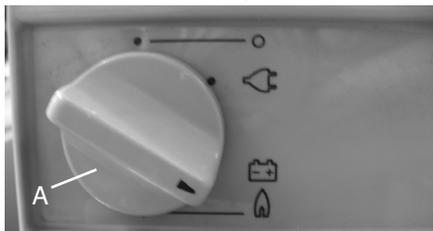


Figure 4.

- Il faut mettre le sélecteur d'énergie (A) à la position „DC”.

Lorsque l'appareil fonctionne sur batterie, la température de refroidissement peut être contrôlée par thermostat ; le bouton (C) n'est donc pas fonctionnel. Si le bouton (C) est inopérant et si la température à l'intérieur de l'appareil est trop basse : débrancher l'appareil.

#### Débrancher l'appareil:

- Il faut mettre le sélecteur d'énergie (A) à la position „0”.

## 8. Fonctionnement au gaz liquide

L'appareil ne fonctionne qu'avec du propane/butane; il ne peut être branché sur le gaz de ville ou le gaz naturel.

La plaque signalétique (voir à l'intérieur de l'appareil) renseigne sur la pression d'alimentation en gaz recommandée exprimée en mbar (norme de pression en Allemagne, en Autriche et en Suisse). L'appareil ne peut fonctionner sous une pression autre que celle indiquée sur la plaque signalétique. Il est recommandé d'utiliser un régulateur de pression adéquat.

## 9. Raccordement à la bouteille de gaz (fig. 6, 7)

Raccordez le mobilCooler dans l'ordre suivant:

**bouteille à gaz → détendeur → appareil**

La tubulure de raccordement au gaz (D) à l'arrière de l'appareil est conçu pour être raccordé à un tuyau souple butane-propane normalisé NF.

Les prescriptions de sécurité interdisent formellement de rechercher des fuites aux raccords d'appareil et installations à l'aide d'eau mousseuse ou d'une bombe «détecteur de fuites» mousseuse. Cette prescription s'applique à toutes sortes de gaz en bouteille et de gaz liquéfiés.

La prescription recommande donc d'enduire les parties à examiner avec des produits moussants tels que produits de rinçage, savon liquide etc. Pour votre sécurité personnelle, tous les éléments sous pression de gaz et, en particulier les raccords à vis doivent être contrôlés de la façon prescrite.

**IL EST INTERDIT DE CONTROLER L'ETANCHEITE A LA FLAMME!**

**NE PAS FUMER! DANGER D'EXPLOSION ET DE BRULURE!**

Fermer impérativement le robinet de la bouteille de gaz ou le robinet de détendeur au moment de l'échange de la bouteille de gaz et/ou du démontage du tuyau souple.

Remplacer le tuyau souple s'il est endommagé ou s'il devient poreux.

## 10. Robinetterie gaz (fig.1)

L'appareil est équipé d'un bouton thermostat (C) gaz/électricité, un contrôle de sécurité intégré, un dispositif d'allumage de piezo (D) et un galvanomètre (B).

La veilleuse de sécurité maintient automatiquement l'alimentation du brûleur en gaz aussi longtemps que la flamme brûle; elle stoppe automatiquement l'alimentation en gaz si la flamme s'éteint.

## 11. Allumage du brûleur au gaz (fig. 5)

1. Mettre le sélecteur d'énergie (A) à la position 'Gaz'.
2. Ouvrez la bouteille de gaz et la vanne régulatrice de pression
3. Tournez le thermostat gaz/électricité (C) jusqu'à la position MAX et tenez appuyé le bouton.
4. Après 10 secondes, appuyez plusieurs fois sur le bouton (D). (Si on n'a pas utilisé l'unité depuis longtemps ou on a changé la bouteille de gaz, cela peut prendre plus de 10 secondes. La raison principale: il y a de l'air dans les conduits.).

## F

- Après l'allumage il faut tenir appuyé le bouton encore 20-30 secondes. La flamme peut être réglée par le galvanomètre (B). L'aiguille du galvanomètre quitte la partie verte.
- Si l'allumage de la flamme échoue, attendre 1 minute environ avant une nouvelle tentative d'allumage.
- Après avoir atteint la température nécessaire (5 heures à peu près), on peut mettre le thermostat à la position intermédiaire et par la suite il va régler automatiquement la température.

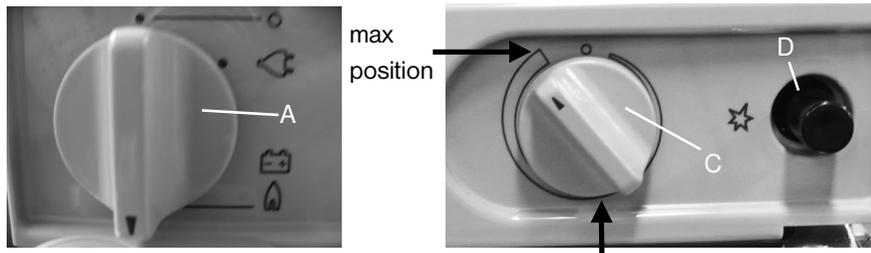


Figure 5 position intermédiaire

## 12. Pour débrancher un appareil fonctionnant au gaz (fig. 2, 6, 7)

- Fermer la bouteille de gaz ou le régulateur de pression.
- Mettre le sélecteur d'énergie (A) à la position „0” (l'appareil est éteint).

## 13. Conservation des aliments

- Couvrez ou enveloppez soigneusement les aliments et les liquides, notamment ceux qui dégagent une forte odeur.
- La circulation d'air à l'intérieur de l'appareil ne doit pas être entravée.
- **Ne placez aucun aliment/boisson chaud à l'intérieur de l'appareil.**
- **Ne conservez en aucun cas des liquides et/ou des gaz inflammables à l'intérieur du réfrigérateur. Danger d'explosion!**

## 14. Dégivrage et mesures à prendre en cas d'arrêt prolongé

Un trop fort givrage de l'évaporateur entrave le transfert de froid vers l'intérieur de l'appareil et diminue l'effet de réfrigération. Le réfrigérateur devra être dégivré dès que la couche de glace atteint une épaisseur de 5mm. Pour ce faire, mettez le réfrigérateur à l'arrêt et videz-le de son contenu. N'utilisez jamais de radiateur ou d'autre appareil de production de chaleur pour éventuellement accélérer le dégivrage. Si nécessaire, vous pourrez utiliser un torchon imbibé d'eau chaude. Après le dégivrage, recueillir l'eau avec un chiffon propre et

nettoyer l'intérieur comme cela est décrit au chapitre 4.

Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une durée prolongée, le débrancher et le vider de son contenu. Après dégivrage, nettoyer et sécher avec soin l'intérieur de l'appareil. Laisser la porte entrouverte afin d'éviter la formation d'odeurs désagréables.

## 15. Mesures à prendre après un arrêt prolongée

Si, après une interruption de fonctionnement prolongée, le réfrigérateur ne produit aucun froid après sa mise en marche, **DEBRANCHER L'APPAREIL** et le retourner. Attendre quelques minutes et le replacer sur ses pieds. Répéter cette procédure plusieurs fois si elle demeure sans effet.

## 16. Fermeture de la porte

Pour l'opération du transport, il faut fermer la porte (E) pour qu'elle reste dans la position fermée.

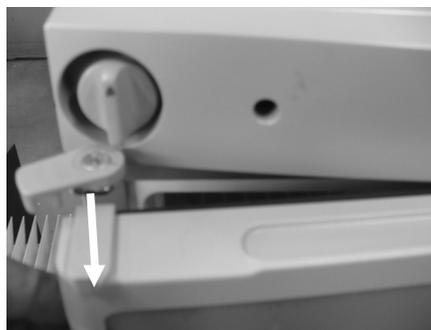
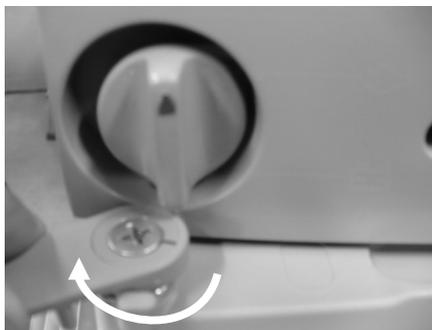
## 17. Changement du sens de l'ouverture



fermeture



position intermédiaire/aération



ouverture

Il est possible de changer le sens de l'ouverture de la manière suivante:

- Débranchez l'appareil du réseau
- Enlevez la serrure de la porte (E)
- Enlevez la vis de la charnière du haut à l'aide d'un tournevis
- Enlevez la porte
- Mettez l'appareil par terre sur sa partie de l'arrière
- Enlevez la vis de la charnière du bas à l'aide d'une clé 10
- Vissez la charnière sur l'autre côté
- Mettez la porte sur la charnière vissée
- Levez l'appareil sur ses pieds et vissez la charnière du haut sur l'autre côté
- Montez la serrure de la porte sur la charnière

## 18. Entretien

Remplacement du filtre à gaz: Le filtre à gaz en cellulose se trouve à l'arrière, dans le tube de raccordement. Pour remplacer le filtre à gaz, retirer celui-ci et le remplacer par un filtre neuf. Toute autre opération d'entretien et de réparation, particulièrement celles affectant le groupe de réfrigération ou le système de brûleur à gaz, devra obligatoirement être confiée à un service après vente agréé.

## 19. Service après vente

Les conditions de garantie sont conformes à la Décision du Comité mixte de l'EEE n° 44/1999 du 26 mars 1999 modifiant l'annexe (environnement) de l'accord EEE, et également conformes aux lois applicables dans les divers pays.

Si vous avez des questions concernant la garantie, le service après-vente ou les pièces de rechange, veuillez bien vous adresser à notre réseau de services Dometic.

Les dommages résultant d'un usage inapproprié de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.

Les modifications apportées à l'appareil ou l'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine Dometic, ne sont pas couvertes par la garantie.

Le non-respect des instructions d'installation ou du mode d'emploi, entraîne l'extinction totale de cette garantie.

Veuillez bien préciser le modèle d'appareil, la référence du produit et le numéro de série si vous voulez contacter le réseau de services Dometic. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique, située à l'intérieur du réfrigérateur.

En cas de problème, procéder aux vérifications suivantes avant de contacter un point de service après vente:

- L'appareil est-il installé à l'endroit adéquat, la ventilation est-elle suffisante?
- L'appareil est-il bien installé en position horizontale?

- La prise électrique est-elle sous tension?
- Le câble électrique de raccordement est-il endommagé?
- Un contact est-il détaché?
- La prise est-elle convenablement raccordée au socle?
- Le thermostat électrique pour fonctionnement sur secteur est-il bien enclenché?
- En cas de fonctionnement au gaz, le bouton de la sûreté d'allumage (réglage) a-t-il été appuyé assez longtemps?
- Le bouton de réglage a-t-il été tourné sur la position MAX?
- Le robinet de la bouteille de gaz ou le robinet du détendeur est-il ouvert?
- Y a-t-il encore du gaz dans la bouteille? La bouteille est vide si en la secouant, aucun bruit de liquide ne se fait entendre.
- Des aliments chauds ont-ils été déposés dans l'appareil?
- Trop d'aliments ont-ils été déposés en une fois dans l'appareil? Disposer les aliments de telle manière que la circulation d'air ne soit pas entravée. Ne pas utiliser de carton ou de plastique comme intercalaires. Maintenir fermés les récipients à liquides.

Si vous deviez malgré tout contacter le service après vente, veuillez indiquer le type d'appareil, le numéro de produit, le numéro de série (sur la plaque de type à l'intérieur de l'appareil) et la nature de panne.

Nous garantissons l'état parfait de cet appareil aux termes de nos conditions de garantie.

[www.dometic.com](http://www.dometic.com)

## 20. Recyclage

Après avoir déballé l'appareil, les matériaux d'emballage devraient être acheminés vers un site local de collecte de déchets. En fin de vie, il est recommandé de confier l'appareil à une entreprise spécialisée de collecte et de recyclage qui pourra assurer la récupération des matériaux recyclables et un recyclage écologique de l'appareil.



Les appareils portant ce symbole doivent être obligatoirement remis à un point de collecte local pour la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques.

Il est interdit de jeter ce produit dans les ordures ménagères.

Sur les réfrigérateurs Dometic, le symbole figure sur la plaque des caractéristiques (plaque signalétique) apposée à l'intérieur de l'appareil.

## 21. Informations relatives à la protection de l'environnement

L'appareil ne contient pas de CFC/HCFC.

L'ammoniaque (hydrogène naturel et composé d'azote) est utilisée comme réfrigérant dans cet appareil.

Le cyclopentane, qui ne présente aucun risque pour la couche d'ozone, est un agent actif de la mousse de polyuréthane utilisée comme isolant thermique.

Le chromate de sodium est un agent anti-corrosion (dosé à moins de 2% du poids du liquide de refroidissement).

## 22. Données techniques

### Fonctionnement au gaz

	butane	(ou propane):
Consommation nominale de chaleur:	151 W	(133 W)
Consommation minimale de chaleur:	143 W	(85 W)
Consommation en gaz:	11 g/h	(9,5 g/h)
Pression du gaz à l'entrée:	Catégorie I <sub>3+</sub> , 28-30/37 mbar	
Exécution:	«N»	

### Fonctionnement à l'électricité:

230V(réseau) 50 Hz:	110 W
12V (batterie d'auto):	110 W
Contenance:	61 ltr. brut
Frigorigène:	357g H <sub>2</sub> O + 168g NH <sub>3</sub>
L'étanchéité du circuit de réfrigération a été vérifiée.	

### **L'appareil est conforme aux directives CEE suivantes :**

Directive LVD	2006/95/CE
Directive EMC	2004/108/CE
Directive relative au gaz	90/396/CEE
Directive RoHS	2002/95/CE
Directive CE	93/68/CEE
Directive WEEE	2002/96/CE